

Die OAG ist eine 1873 in Japan von deutschen Kaufleuten, Gelehrten und Diplomaten gegründete Vereinigung, deren Ziel es u. a. ist, die Länder Ostasiens, insbesondere Japan, zu erforschen und Kenntnisse darüber zu verbreiten.

Die Reihe OAG-Taschenbuch (früher OAG aktuell) erscheint in unregelmäßigen Abständen und geht allen Mitgliedern der OAG kostenlos zu. Soweit die jeweilige Auflage reicht, steht sie auch anderen Interessenten zur Verfügung.

Die Manuskripte für die Reihe OAG-Taschenbuch gehen in der Regel auf Vorträge zurück, die in der OAG Tōkyō gehalten wurden. Sie enthalten grundsätzlich die Auffassung der jeweiligen Verfasser, die sich nicht notwendigerweise mit der Auffassung der OAG zu decken braucht.

Dieses Buch ist eine Veröffentlichung der OAG im IUDICIUM Verlag.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright 2012 OAG Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens Tōkyō, Japan.

Printed in Germany

ISBN 978-3-86205-107-6

Inhaltsverzeichnis

Grußwort von Hans-Ludwig Zachert	5
Einleitung: Herbert Zachert als Japan-Philologe und Literarhistoriker (Harald Meyer)	6
Kapitel 1. Manuskript „Die japanische Literatur“: Von den Anfängen bis zum 16. Jahrhundert	21
Kapitel 2. Manuskript „Die Volksliteratur der Tokugawa-Zeit“ (1603–1868)	48
Kapitel 3. Herbert Zacherts Manuskripte zur japanischen Vormoderne: Anmerkungen und Einordnung in sein Gesamtwerk (Harald Meyer)	79
Kapitel 4. Übersetzungsmanuskript „Ki no Tsurayukis Vorwort zum <i>Kokin Wakashū</i> . Übersetzt, kommentiert und mit Gedichtbeispielen versehen von Prof. Dr. Dr. h. c. Herbert Zachert“	102
Kapitel 5. „Quellenbeiträge: Aoi no Ue – 葵上 Nō-Drama in zwei Akten von Komparu Ujinobu. Übertragen von Herbert Zachert, Matsumoto“	129
Schriftenverzeichnis Herbert Zachert	152
Literaturverzeichnis	155
Zum Herausgeber	158